

J.S. Bach
Cantata No. 66
Erfreut euch, ihr Herzen

1. Coro

Oboe

mf

Viol. e Viola

f

Bässe.

5

p *cresc.*

9

fp *Fag.* *cresc.*

13

16

20

24

A
Soprano

Alto

Tenore

Basso

Er - freut euch, ihr Her - zen!
Joy - euse est votre â - me!

Ent - wei - chet, ihr Schmerzen!
Joy - euse est votre â - me!

Es
Jé -
es
Jé -
es
Jé -
Es
Jé -

A

dim. *p*

29

le - bet der Hei - land und herrschet in euch;
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

le - bet der Hei - land und herrschet in euch; er - freut euch, ihr
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té; Joy - euse est votre

le - bet der Hei - land und herrschet in euch;
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

le - bet der Hei - land und herrschet in euch;
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

34

es le - bet der Hei - land und
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

Her - zen!
â - me!

es le - bet der Hei - land und
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

es le - bet der
Jé - sus vi - vant,

ent - wei - chet, ihr Schmerzen!
La crain - te s'ef - fa - ce

es le - bet der
Jé - sus vi - vant,

39

herr - schet in - euch, es le -
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé - sus

herr - schet in - euch, und herr - schet in - euch, es
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herrschet in euch, und herrschet in euch, es
Jé - sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herr - schet in euch, und
Jé - sus vi - vant vous dic - - te sa vo - lon - té. Jé -

44

bet der Hei-land und herr schet,
vi - vant vous dic - te, vous dic - te

le - bet, es le - bet der Hei-land und
sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

le - bet, es le - bet der Hei-land und
sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

herr schet in euch, und
sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

49

B

herr-schet in euch.
sa vo - lon - té.

herrschet in euch.
sa vo - lon - té.

herrschet in euch.
sa vo - lon - té.

herrschet in euch.
sa vo - lon - té.

B

fp

54 *f* *p* *cresc.*

57 *fp*

61 *cresc.*

61 *f*

67 *fz*

70

71/ **C**

Es
Jé -

Er - freut euch, ihr Her - zen!
Joy - euse est votre â - me!

es
Jé -

Es
Jé -

Ent wei - chet, ihr Schmer - zen! es
La pei - ne s'ef - fa - ce! Jé -

C

dim. *p*

79/

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa vo - lon -

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa vo - lon -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

84)

schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus

schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus

euch, herr - schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
té, sa vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus

euch, herr - schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet, herr -
té, sa vo - lon - té, sa vo - - lon - té, Jé - sus, Jé -

p cresc

f

90)

herrschet, herrschet in euch;
dic - te sa vo - lon - té;

herrschet, herrschet in euch; er - freut euch, ihr Herzen, ent -
dic - te sa vo - lon - té; Joy - euse est votre â - mel La

herrschet, herrschet in euch;
dic - te sa vo - lon - té;

- - - schet; er - freut euch, ihr
- - - sus; Joy - euse est votre

f

fp

95)

es
Jé -

wei - chet, ihr Schmerzen, es le -
pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

Her - zen, ent - wei - chet, ihr Schmerzen, es le -
â - me! La pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

cresc. *f*

99

le - bet der Hei - land und
sus, - - - - - oui Jé - sus dic - te

- bet, es le - - - - - bet der Hei - land und
- ne s'ef - fa - - - - - ce, Jé - sus dic - te

es le - - - - - bet der Hei - land und
Jé - sus, - - - - - oui Jé - sus dic - te

- - - - - bet, es le - bet der Hei - land und
- - - - - ne s'ef - fa - ce, Jé - sus dic - te

fz

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

103) **D** *p cresc.*

herr-schet in euch, herrschet, herr
sa vo - lon - té, il vous dic

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

D
p cresc.

109

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herr -
- - - te Jé - sus vi-vant vous dic-te, sa

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr -
sa vo - lon - té, Jé - sus vi-vant vous dic-te, sa

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr - schet,
sa vo - lon - té, Jé - sus vi-vant vous dic-te, vous dic - te

herrschet in euch, es le - bet der Hei-land und herr -
sa vo - lon - té, Jé - sus vi-vant vous dic-te, sa

f p m.s. m.d. m.s. m.d.

115

schet in euch, es le - bet, es le -
 volon - té. Jé - sus, Jé - sus
 schet in euch, es le - bet der Heiland und herr -
 vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus, vous dic -
 herr - schet in euch, es le - bet, es le - bet der
 sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus
 schet in euch, es le -
 vo - lon - té. Jé - sus

121

bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr -
 dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé -
 schet, herrschet in euch; er - freute euch, ihr Her - zen!
 te sa vo - lon - té. Joy - euse est votre â - me
 Heiland und herr - schet in euch; ent -
 vous dic - te, sa vo - lon - té. Joy -
 bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr -
 vous dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé -

127 *f* **E**

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 - - - sus, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

f

es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

f

wei-chet, ihr Schmerzen! es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 euse est votre â - me, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

f

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 - - - sus, Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

E

133 *p* *f*

137 *fp* *cresc.*

140 *fp* *cresc.*

143

146

149

152

156

Andante.

Alto.

Ihr kön-net ver - ja-gen das Trau - -
Il chasse à ja - mais la tris - tes

Basso.

Ihr kön-net ver - ja-gen das Trau - -
Il chasse à ja - mais la tris - tes

F

Andante.

p

162

ern, das Fürchten, das ängst-li - che Za - -
 se, l'an - gois-se, la peur et la crain - -

ern, das Fürch - - ten, das ängstli - che Za - -
 se, l'an - gois - - se, la peur et la crain -

168

gen, das ängst-li - che Za-gen, ihr kön-net ver -
 te. Il chasse à ja - mais la tris - tes - se, l'an

gen, ihr kön-net ver - ja-gen das Trau - -
 te. Il chasse à ja - mais la tris - tes - -

174

ja-gen das Trau - - ern, das Fürchten, das
 gois-se, la peur, - - la crainte, l'an-

ern, das Trau-ern, das Fürchten, das
 se, Il chasse la crainte, l'an-

180

ängst li - che Za - gen, ihr kön - net ver -
gois se, l'an - gois

pp *cresc.*

186

gen, ihr kön - net ver -
se, Soy - ez sans a -

fp

192

ja - gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das
lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che
se, soy - ez sans a - lar - mes, soy - ez sans a -

Der Hei - land er - quik-ket sein geist - liches Reich!
Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

ängstli - che Za - gen: der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich!
sa bon - té. — Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

Der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich!
Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

Za - - gen: der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich! Ihr
lar - - mes, Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas! Il

203

Alto

Basso

p

Lhr kön - net ver - ja - - - - -
Il chas - se la crain - - - - -

kön - net ver - ja - - - - - gen das
chas - se la crain - - - - - te, l'an

208

gen das Trau-ern, das Fürchten, das ängst -
te, l'an - gois - se, la peur et la crain -

p. cresc. Trau - ern, das Fürchten, das ängstli - che Za -
espr. gois - se, l'an - gois - se, la - peur et la - crain -

214

Oboi.

li - che Za - gen, ihr könnet ver - ja - gen, ihr kön - net ver - ja -
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, sa grâce ef - fi - ca -

gen, ihr kön - net ver - ja - gen das Trau - ern, das
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, Sa -

219

gen, ihr kön - net ver - ja - gen das Trau - ern, das
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, Sa -

gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -

ängstli - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 grâce e - fi - ca - ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -

225

gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -

ängstli - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 grâce e - fi - ca - ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -

230

H

Der Hei - - - land, der Hei - - - land er -
Il fon - - - de, il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er - quik-ket sein
té. — Il fon - - - de à ja - mais son roy -

Der Hei - - - land er -
Il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er -
té. — Il fon - - - de à ja -

H

*Red. * Red. * Red. **

236

quik-ket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

geist - - li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

242

Reich, der Hei-land er - quik - ket sein geist-li - ches Reich, der
bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas. Il

Reich, der Hei-land, der Hei -
bas. Il fonde à ja - mais,

Reich, der Hei-land, der Hei -
bas. Il fonde à ja - mais,

Reich, der Heiland er - quik-ket sein geist
bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume

cresc.

248

Hei-land, der Hei land er - quikket seingeistli - ches Reich.
fonde à ja - mais, à ja - mais son roy aume i - ci - bas.

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.
- à ja - mais son roy - aume, i - ci - bas.

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.
- à ja - mais son roy - aume i - ci - bas.

li - ches Reich.
i - ci - bas.

f rit.

2. Recitativo

D.C.

Basso

Es bricht das Grab und da-mit uns-re Not, der Mund ver -
Ma voix pro - cla - me - ra la gran-deur De Ce - lui

Viol. I, II
 Va.
 Cont.

3

kün-digt Got - tes Ta - ten, der Hei-land lebt: so ist in Not und
qui bri - sa la tom - bo. Il est vi - vant. Aus-si, pour les croy -

5

Tod den Gläu-bigen voll - kommen wohl ge - ra - ten.
ants, La paix sort des an - gois - ses der-niè - res.

3. Aria

Ob. e Viol.
 Ob. I, II
 Viol. I, II
 Va.
 Cont.
 (c. Fag.)

mf

7

f *mf*

14

21

28 Basso.

Las-set dem
Chantons un

34

Höchstenein Danklied er - schallen für sein Er - bar-men und e - wi - ge
hym-ne d'a-mour et de gloire Au Dieu puis-sant pour sa fi-dé-li-

40

Treu', und e -
té, pour sa

p cresc.

47

fi - dé - li - té, e - wi - ge Treu', und e
pour sa

mf p cresc.

53

wi - ge Treu;
bon - té.

espr.

59

las - set dem Höchsten ein Danklied er - schallen,
Chan-tons un hym-ne dà-mour et de gloi-re,

p

65

las - set dem Höchsten ein Dank
Chan-tons un hym-ne d'a - mour

p

71

- lied er - schallen für sein Er - bar - men und
et - de gloi-re Au Dieu puis - sant pour sa

tr

77

e - gran - wi - ge Treu',
de bon - té;
espr.

83

für sein Er - bar-men und e - wi - ge
Au Dieu puis-sant pour sa gran - de bon-

89

Treu', und e - wi - ge Treu'.
té et sa fi - dé - li - té.

95

mf

101

f *p*

107

mf

114

121

127

Je-sus er - scheinet,
Chantons vic - toi - re,

Je-sus er - schei-net, uns
Chantons vic - toi - re, Chan-

p *mf* *pp*

133

Frie-den zu ge - ben, Je-sus er - schei - - net, uns Frie - -
tons — vic - toi - re, Je - sus — pa - rait — dans la gloi - -

p

139

145

- - - den, uns Frie-den zu ge - ben, Je-sus be - ru - fet,
 - - - re. Je-sus pa - rait dans la gloi- re, Chantons vic - toi - re,

151

Je-sus be - ru-fet uns, mit ihm zu le - -
 Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi - -

157

- - - - - ben,
 - - - - - re

163

täg-lich wird sei-ne Barm-herzigkeit neu; Je-sus er - scheint, uns
Par son a - mour no-tre cocurest tou - ché, Chantons vic - toi - re, Chan-

mf *p*

169

Frie-den zu ge - ben, Jesus be - ru - fet uns, mit ihm zu
tons — vic - toi - re, — Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons

cresc.

174

le - ben, täg-lich wird sei-ne Barm - her-zigkeit neu.
croi - re, Et cha-que journo - tre cocur est tou - ché.

f

180

Je-sus er-scheinet, uns Frieden zu ge - ben,
Il ap - pa - rait nous portant la — vic - toi - re,

p

187

tr

Je-sus be - ru - fet uns, mit ihm zu le - - -
 Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi - - -

193

- - - ben, mit ihm zu le - ben, täg-lich wird sei - ne Barm-
 - re, Nous de - vons croi - re, Et cha-que jour no-tre

199

herzig-keit neu,
 coeur est tou - ché.

p cresc.

205

täg-lich wird sei - ne Barm-her - zigkeit neu.
 Et cha-que jour no - tre coeur est tou - ché.

cresc.

D. C.

4. Recitativo a 2 (Die Hoffnung.) (*L'Espérance.*)

Tenore.

Bei Je - su Lebenfreudig sein, ist uns-rer Brust — ein — heller Sonnenschein. Mit —
En paix vivre auprès de Jé - sus Est doux pour moi, comme un ray-on — de so - leil. Dans le

Cont.

¹ Trost er-füllt auf seinen Hei land schau en und in sich selbst ein Him-melreich er -
fond de son coeur, rempli de con-fi - an - ce, Pour son Seigneur, bâ - tir un sanc - tu -

^{6^{II}} bau-en, ist wahrer Christen Ei-gen-tum. Doch! weil ich hier ein
ai - re C'est l'oeuvre de tout vrai chré-tien. Je trouve en Jé -

⁹ himmlisch Labsal habe, so sucht mein Geist hier seine Lust und Ruh'. Mein Heiland ruft mir kräftig
sus mon ré-con - fort, J'y trouve aus-si le calme et le re - pos Mon doux Sauveur m'appelle et

Arioso

12

zu: „Mein Grab und Sterben bringteuch Leben, mein Aufer-steh'n ist eu-er Trost.“
 dit: „Ma mort vous donne-ra la Vi-e, Je suis res-su-sci-té pour vous.“

Recitativo

15

Mein Mund will zwar ein Op-fer ge-ben, mein Hei-land! doch wie
 Je vou-drais t'off-rir un sa-cri-fi-ce Mon Sau-veur! Mais que-

17

klein, wie we-nig, wie so gar ge-rin-ge wird es vor dir, o
 fai-ble, que pauvre, Est l'of-fran-de — que mon — coeur pour-

19

großer Sieger sein, wenn ich für dich ein Sieg- und Danklied bringe.
 rait te présenter, Comme un chant d'allégresse et de re-con-nais-sance.

Die Furcht (La Crainte)

(a tempo)

22

Alto

Kein Auge sieht
Nul ne ver-ra

den Heiland auf-er-weckt,
Jé - sus res-susci-té,

Tenore

Mein Auge sieht
Mon œil ver-ra

den Heiland auf-er-weckt,
Jé - sus res-susci-té,

25

28

kein Auge sieht
Nul ne ver-ra

den Heiland auf-er - weckt,
Jé-sus res-su-sci - té,

— mein Auge sieht
— Mon œil ver-ra

den Heiland auf-er-weckt,
Jé - sus res-susci-té,

31

es hält ihn nicht der
La Mort ne le tient

34

Tod in Ban
plus en son é - trein

es
La

37

hält ihn noch der Tod in Ban
Mort le tient encore en son é - trein

den,
te,

40

es hält ihn nicht der Tod in Ban
La Mort le tient en-core en son é-trein

43

den kein Auge sieht den
te, Nul ne-ver-ra Jé-

den, mein Auge
te Mon oeil ver-

46

Heiland aufer-weckt,
sus res-susci-té,

es hält ihn noch der Tod in
La Mort le tient encore en son é-

sieht den Heiland aufer - weckt, es
ra Jé-sus res-susci - té, La

49

Ban - - - - - den, der
trein - - - - - te, En

hält ihn nicht der Tod in Ban - - - - - den, der Tod in
Mort ne le tient plus en son é - trein - - te, En sa puis -

51

Tod in Ban - den!
sa puis-san - ce!

Ban - - - - - den!
san - - - - - ce!

Die Furcht

La Crainte

Alto.

53

(Die Hoffnung) Recit.
(L'Espérance) Tenore

Läßt wohl das Grab die To-ten
La tom-be rend-el-le ses

Wie! darf noch Furcht in ei-ner Brust ent-steh'n?
Ah! comment puis je enco-re sen-tir la peur!

56

geh'n?
morts?

Wenn Gott in ei-nem Gra-be lie-get, so hal-ten Grab und Tod ihn
Jé - sus, mon Dieu est au tom - beau La Mort ne peut l'y re - te -

58

Ach Gott! der du den Tod be - sie-get, dir__weicht des Gra-bes Stein, das Sie-gel
Seigneur! Tu as vain-cu la Mort Devant toi la tom-be s'ouvre Le sceau se

nicht.
nir.

60 II

bricht. Ich glau - be, a - ber hilf mir Schwachen, du kannst auch stärker machen. Be-
ri-se! Je crois, mais aide à ma fai-bles - se Tu peux me rendre fort Au

63

sie - ge mich und meinen Zweifel - mut! Der Gott, der Wunder tut, - hat meinen Geist durch
loin tu peux chasser tou-tes mes craintes, Toi qui fais des pro - diges, O Dieu! Raf-fer -

66

Tro-stes Kraft ge-stär-ke't, daß er den auf-er-stand'nen Je-sum mer-ke't,
 mis mon cœur trou-ble_ Que je puis-se con-tem-pler Jé-sus res-su-sci-té!

5. Duetto

Viol. Solo
 Viol. solo
 Cont.

mf

3

cresc.

5

dim. *mf*

7

Alto.
 Ich
 Ic
 Tenore.
 Ich
 Ic

cresc. *p*

9

fürch - - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen, ich
crai - - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau, Je

fürch - te nicht, ich fürch - te nicht des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen und
ne crains pas, Je ne crains pas les noires té - nè - bres du tombeau, Mais

Viol.

11

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen und
crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - sen, ent - ris -
j'ai l'es - poir d'a - voir sau - vé mon â - - - me, d'a - voir

13

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - - - sen, und kla -
gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, d'a - voir

- - - sen, ent - ris - - sen, ent - ris - - sen, ent - ris - sen, und
sau - - vé, sau - vé mon â - me. Mais

15

- ge-te, und kla - ge-te, mein Heil sei nun ent -
 per-du, d'a - voir per-du, d'a - voir per-du le

hof - fe-te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - - sen, ent -
 j'ai l'es-poir de la gloire é - ter - nel - - - - le, é -

p
Ped.

17

ris - - - - - sen;
 ciel, le ciel;

ris - - - - - sen;
 ter - - - - - nel - le;

cresc.

19

ich fürch - te zwar des
 Je crai - gnais tant les

ich fürch - te nicht, ich fürch - te nicht, ich fürchte nicht des
 Je ne crains pas, je ne crains pas, je ne crains pas les

espr. *p*

21

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, ich
noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Je

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, und
noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Et

Viol. *p*

23

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen, und
crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - sen, ent - ris - -
j'ai l'es - poir du sa - lut de mon â - - - me, Et j'ai

tr

25

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - - - sen, und kla -
gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, Je gé -

- - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - sen, und
l'es - poir du sa - lut de mon â - me, Et

7

27

-ge-te, und kla-ge-te, mein Heil sei nun ent-
-missais, Je gé-mis-sais d'a-voir per-du mon
hof-fe-te, mein Heil sei nicht ent-ris - - - - - sen, ent-
j'ai l'es-poir d'a-voir sau-vé, sau-vé mon

Ad.

29

ris - - - - - sen, ent-ris - sen!
à - - - - - me, mon à - - me!
ris - - - - - sen, ent-ris - sen!
à - - - - - me, mon à - - me!

cresc.

31

33

35

37

Tenore.

Nun
Dès

p

39

Alto.

Nun ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein
 Mais à - pré - sent - mon cœur est prêt, Si le Dé - mon - veut

ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein Feind er-bost,
 à - pré - sent - mon cœur est prêt. Si le Dé mon veut m'at-ta-quer,

41

Feind er-bost, will ich - in Gott zu sie-gen, in Gott zu sie - - -
 m'at - ta-quer, à le - com-battre, à le vaincre, à le - com-bat - - -

will ich - in Gott - - - zu sie-gen, zu sie - - -
 à le - com-bat - - tre, à le vain - - -

Viol.

43

- gen, zu sie -
- cre, le vain -

cresc.

45

- gen, zu sie -
- cre, le vain -

cresc.

47

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
- cre, à le combattre à le vain - cre.

- gen, in Gott _____ zu sie - gen wis - sen.
- tre, à le _____ combattre à le vain - cre.

cresc.

Viol.

49

Nun
Mais

Nun
Mais

f *mf*

51

ist mein Her-ze vol-ler Trost, mein Her-ze vol-ler Trost, und
à pré-sent mon cœur est prêt Mon cœur est prêt, Si

ist mein Her-ze vol-ler Trost, und
à pré-sent mon cœur est prêt Si

f

53

wenn sich auch ein Feind erbost, wenn sich ein Feind erbost, will ich
le Dé-mon vient m'at-ta-quer, Ah oui! vient m'at-ta-quer, A le

wenn sich auch ein Feind erbost, will
le Dé-mon vient m'at-ta-quer, A

f

55

in Gott zu sie - gen, zu sie -
 combattre à le vain - cre, à le vain -

ich in Gott zu sie-gen, in Gott zu sie -
 le combattre à le vaincre, à le com-bat -

57

cresc.

59

f *p*

61

cresc.

63

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, will
- cre, Par Dieu je se - rai vain - queur, Je

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, zu sie -
- tre Par Dieu je se - rai vain - queur, vain - queur,

Ped.

65

ich in Gott, in Gott zu sie - gen, will
veux par Dieu, par Dieu le com - bat - tre, Je

- gen, will ich in Gott zu sie - gen wissen, will
Je veux par Dieu le com - bat - tre, Je

p

Ped.

44

67

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
 veux par Dieu, je veux le vain - cre, Par Dieu je se - rai vain - queur.

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
 veux par Dieu, je veux le vain - cre, Par Dieu je se - rai vain - queur.

cresc. *dim.* *f* *D. C.*

6. Choral

Soprano
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
Alto
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -
Tenore
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -
Basso
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -

f

Ob. I, II
Viol. I, II
Va.
Cont.
(c. Fag.)

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

f